

2022 Brhadāranyaka Upaniṣad 5.1.1 (Perfect Prayer)

ॐ । पूर्णमद्ः पूर्णमिदं पूर्णात्पूर्णमुदच्यते ।
पूर्णस्य पूर्णमादाय पूर्णमेवावशिष्यते ॥ ५।५।१॥

Om. pūrṇam adaḥ pūrṇam idaṃ pūrṇat pūrṇam udācyate
pūrṇasya pūrṇam ādāya pūrṇam evāvaśiṣyate 5.5.1

Om. That (Brahman) is infinite, and this (universe) is infinite. The infinite proceeds from the infinite. (Then) taking the infinitude of the infinite (universe), it remains as the infinite (Brahman) alone. [Mādhavānanda]

Kaṭha Upaniṣad 2.1.10-11

यदेवेह तदमुत्र यदमुत्र तदन्विह ।
मृत्योः स मृत्युमाप्नोति य इह नानैव पश्यति ॥ २।१।१०॥

yadēveha tad amutra yaḍ amūtra taḍ anvīha
mṛtyoḥ sa mṛtyum āpnoti ya iha nānēva paśyati 2.1.10

What indeed is here, is there; what is there, is here likewise. Whoever sees as though there is difference here, goes from death to death. [Gambhīrānanda]

That which is here, is hereafter ; hereafter is here. One who thinks otherwise wanders from death to death. [Yeats]

What is here (visible in the world), the same is there (invisible in Brahman); and what is there, the same is here. One who sees any difference here (between Brahman and the world), goes from death to death. [Muller]

मनसैवेदमाप्तव्यं नेह नानाऽस्ति किञ्चन ।

मृत्योः स मृत्युं गच्छति य इह नानैव पश्यति ॥२॥१॥११॥

manasaivedam āptavyam neha nānā'sti kiñcana,

mṛtyoḥ sa mṛtyuṃ gacchati ya iha nāneva paśyati. 2.1.11

This is to be attained by the mind indeed. There is no diversity here whatsoever. Whoever sees as though there is difference here goes from death to death. [Notes from week]

This is to be attained through the mind indeed. There is no diversity here whatsoever. Whoever sees as though there is difference here, goes from death to death. [Gambhīrānanda]

Tell the mind that there is but One; whoever divides the One, wanders from death to death. [Yeats]

Even by the mind this (Brahman) is to be obtained, and then there is no difference whatsoever. One goes from death to death who sees any difference here. [Muller]